
THE DANGEROUS GOODS HANDLING AND
TRANSPORTATION ACT
(C.C.S.M. c. D12)

**Storage and Handling of Petroleum Products
and Allied Products Regulation, amendment**

Regulation 19/2011
Registered February 25, 2011

Manitoba Regulation 188/2001 amended

1 The *Storage and Handling of Petroleum Products and Allied Products Regulation*, Manitoba Regulation 188/2001, is amended by this regulation.

2 Subsection 1(1) is amended

(a) by repealing the definitions "acceptable", "body of water", "CAN", "certified", "CGSB", "Code of Practice for Aboveground Storage Tank Systems", "Code of Practice for Underground Storage Tank Systems", "combustible liquid", "corrosion expert", "CPPI", "CSA", "dispenser sump", "drum", "EPA", "flammable liquid", "fuel oil", "impermeable barrier", "inert material", "internal lining", "interstitial space", "level 1 leak detection", "level 2 leak detection", "level 3 leak detection", "level 4 leak detection", "line leak detector", "liner", "motive fuel", "NFC", "oil layer", "oil-water separator", "overflow protection device", "PACE", "process plant", "service station", "spill containment device" and "ULC";

LOI SUR LA MANUTENTION ET LE TRANSPORT
DES MARCHANDISES DANGEREUSES
(c. D12 de la C.P.L.M.)

**Règlement modifiant le Règlement sur le
stockage et la manutention des produits du
pétrole et des produits apparentés**

Règlement 19/2011
Date d'enregistrement : le 25 février 2011

Modification du R.M. 188/2001

1 Le présent règlement modifie le *Règlement sur le stockage et la manutention des produits du pétrole et des produits apparentés*, R.M. 188/2001.

2 Le paragraphe 1(1) est modifié :

a) par suppression des définitions d'« acceptable », d'« APCE », de « barrière imperméable », de « boîte de captage », de « CAN », de « carburant moteur », de « certifié », de « CNPI », de « *Code de recommandations techniques applicable aux systèmes de stockage hors sol* », de « *Code de recommandations techniques applicable aux systèmes de stockage souterrains* », de « couche d'huile », de « CSA », de « détecteur de fuite en canalisation », de « détection de niveau 1 », de « détection de niveau 2 », de « détection de niveau 3 », de « détection de niveau 4 », de « dispositif anti-débordement », de « dispositif de confinement », d'« EPA », d'« espace interstitiel », d'« étendue d'eau », de « fût », de « garniture », d'« ICPP », de « liquide combustible », de « liquide inflammable », de « matériau inerte », de « mazout », d'« ONGC », de « revêtement intérieur », de « séparateur huile-eau », de « spécialiste de la corrosion », de « station-service », d'« ULC » et d'« usine de traitement »;

(b) by striking out "for Aboveground Storage Tank Systems" in the definitions "aboveground storage tank", "aboveground storage tank system", "petroleum product", "sludge" and "tank bottom water";

(c) by striking out "for Underground Storage Tank Systems" in the definitions "cathodic protection", "precision leak test", "underground storage tank", "used oil" and "vent";

(d) by replacing the definitions "allied petroleum product", "operator", "piping", "product transfer area", "secondary containment", "storage tank", "storage tank system" and "underground storage tank system" with the following:

"allied petroleum product" means a product set out in the Schedule; (« produit apparenté ou « produit apparenté au pétrole »)

"operator" has the meaning given to that term in the Code of Practice; (« exploitant »)

"piping" has the meaning given to that term in the Code of Practice; (« tuyauterie » ou « tuyaux »)

"product transfer area" means the area around the connection point between a delivery truck, railcar or vessel and a storage tank system with a capacity of 5 000 litres or more; (« aire de transfert »)

"secondary containment" has the meaning given to that term in the Code of Practice; (« enceinte de confinement secondaire »)

"storage tank", in relation to an underground storage tank system or an aboveground storage tank system with a capacity of more than 230 litres, means a closed container that is used or designed to be used for the storage of petroleum products or allied petroleum products in a fixed location; (« réservoir de stockage »)

"storage tank system" has the meaning given to that term in the Code of Practice; (« système de stockage »)

b) dans les définitions de « boues », d'« eau de fond », de « produit pétrolier », de « réservoir de stockage hors sol » et de « système de stockage hors sol », par suppression d'« applicable aux systèmes de stockage hors sol »;

c) dans les définitions d'« essai de détection de précision », d'« événement », d'« huile usée », de « protection cathodique » et de « réservoir de stockage souterrain », par suppression d'« applicable aux systèmes de stockage souterrains »;

d) par substitution, aux définitions d'« aire de transfert », d'« enceinte de confinement secondaire », d'« exploitant », de « produit apparenté » ou « produit apparenté au pétrole », de « réservoir de stockage », de « système de stockage », de « système de stockage souterrain » et de « tuyauterie » ou « tuyau », de ce qui suit :

« aire de transfert » Zone entourant le point de raccordement entre un camion, un wagon-réservoir ou un navire de livraison et un système de stockage d'une capacité de 5 000 litres ou plus. ("product transfer area")

« enceinte de confinement secondaire » S'entend au sens du *Code de recommandations techniques*. ("secondary containment")

« exploitant » S'entend au sens du *Code de recommandations techniques*. ("operator")

« produit apparenté » ou « produit apparenté au pétrole » Produit indiqué à l'annexe. ("allied petroleum product")

« réservoir de stockage » Relativement à un système de stockage souterrain ou hors sol pouvant stocker plus de 230 litres, s'entend d'un contenant clos servant au stockage de produits pétroliers ou de produits apparentés au pétrole dans un lieu fixe ou conçu à cette fin. ("storage tank")

« système de stockage » S'entend au sens du *Code de recommandations techniques*. ("storage tank system")

"underground storage tank system" has the meaning given to that term in the Code of Practice; (« système de stockage souterrain »)

(e) by adding the following definitions:

"biodiesel", "biofuel" and "blended biofuel" have the meanings given to those terms in *The Biofuels Act*; (« biocarburant », « biocarburant mélangé » et « biodiesel »)

"Code of Practice" means the *Environmental Code of Practice for Aboveground and Underground Storage Tank Systems Containing Petroleum and Allied Petroleum Products*, published by the Canadian Council of Ministers of the Environment, 2003, Reference Number 1326; (« Code de recommandations techniques »)

"inter-connected" means installations having multiple tanks containing the same product which may be connected together by way of siphon piping to allow dispensing to take place simultaneously from those tanks; (« interrelié »)

(f) in the French version of the definition "capacité totale",

(i) by striking out "branchés ensemble" and substituting "interreliés", and

(ii) by striking out "branchés" and substituting "reliés";

(g) in the definition "grade level storage tank system", by replacing clause (a) with the following:

(a) any portion of a vertical storage tank rests directly on the ground, or

(h) in the definition "leak detection" by striking out "storage tanks and piping" and substituting "a storage tank system".

« système de stockage souterrain » S'entend au sens du *Code de recommandations techniques*. ("underground storage tank system")

« tuyauterie » ou « tuyaux » S'entend au sens du *Code de recommandations techniques*. ("piping")

e) par adjonction des définitions qui suivent :

« biocarburant », « biocarburant mélangé » et « biodiesel » S'entendent au sens de la *Loi sur les biocarburants*. ("biodiesel", "biofuel" and "blended biofuel")

« Code de recommandations techniques » Le *Code de recommandations techniques pour la protection de l'environnement applicable aux systèmes de stockage hors sol et souterrains de produits pétroliers et de produits apparentés*, publié par le Conseil canadien des ministres de l'environnement, 2003, document numéro 1327. ("Code of Practice")

« interrelié » Se dit des installations comprenant des réservoirs multiples qui contiennent le même produit et qui peuvent être joints au moyen d'un tuyau-siphon de manière à permettre leur déversement simultané. ("inter-connected")

f) dans la définition de « capacité totale », par substitution :

(i) à « branchés ensemble », de « interreliés »,

(ii) à « branchés », de « reliés »;

g) dans la définition de « système de stockage au niveau du sol », par substitution, à l'alinéa a), de ce qui suit :

a) qui possède un réservoir vertical dont une partie repose directement sur le sol;

h) dans la définition de « détection de fuite », par substitution, à « des réservoirs de stockage et de la tuyauterie », de « des systèmes de stockage ».

3 Section 2 is replaced with the following:

Incorporation by reference of Code of Practice

2(1) Subject to this section, the following portions of the Code of Practice are adopted and form part of this regulation:

- (a) Part 1;
- (b) Part 3, except Articles 3.2.4 and 3.7.2, Clause 3.2.8(1)(c) and Sentence 3.9.2(2);
- (c) Part 4, except Clause 4.2.9(1)(c);
- (d) Parts 5, 6 and 7;
- (e) Sections 8.3 to 8.7 and 8.11;
- (f) Sentence 9.5.5(1).

2(2) Article 1.5.2 of the Code of Practice is amended by striking out the words "effective to December 31, 2002".

2(3) Part 5 of the Code of Practice is amended by adding the following after Sentence 5.4.5(1):

- 5.4.6 Rigid single-walled underground pipe shall be designed and installed with sufficient flexibility to relieve stresses associated with ground settlement and tank movement.
- 5.4.7 Flexibility shall be achieved through the piping configurations constructed to the piping manufacturer's specifications.

2(4) Clause 8.3.2(1)(b) of the Code of Practice is amended by adding the words "for an underground storage tank system," at the beginning of the clause.

3 L'article 2 est remplacé par ce qui suit :

Adoption par renvoi — Code de recommandations techniques

2(1) Sous réserve du présent article, les dispositions du *Code de recommandations techniques* qui suivent sont adoptées et font partie intégrante du présent règlement :

- a) la partie 1;
- b) la partie 3, à l'exception des articles 3.2.4 et 3.7.2, de l'alinéa 3.2.8(1)c) et du paragraphe 3.9.2(2);
- c) la partie 4, à l'exception de l'alinéa 4.2.9(1)c);
- d) les parties 5, 6 et 7;
- e) les sections 8.3 à 8.7 et 8.11;
- f) le paragraphe 9.5.5(1).

2(2) L'article 1.5.2 du Code de recommandations techniques est modifié par suppression de « jusqu'au 31 décembre 2002 ».

2(3) La partie 5 du Code de recommandations techniques est modifiée par adjonction, après le paragraphe 5.4.5(1), de ce qui suit :

- 5.4.6 Les tuyaux souterrains rigides à parois uniques doivent être conçus et installés de manière à être suffisamment flexibles pour permettre de diminuer la pression associée au déplacement du terrain et au mouvement des réservoirs.
- 5.4.7 La tuyauterie doit être installée conformément aux spécifications du fabricant et toute flexibilité doit y être prévue.

2(4) L'alinéa 8.3.2(1)b) du Code de recommandations techniques est modifié par adjonction, au début, de « dans le cas d'un système de stockage souterrain, ».

4 The following is added after section 4 as part of Part 1:

Technical bulletins

4.1 The director may issue technical bulletins to provide guidance on the application and interpretation of the technical or design requirements specified in this regulation or the Code of Practice.

5 Section 6 is amended

(a) in the part before clause (a), by striking out "Subject to subsection 71(4), no person" and substituting "No person"; and

(b) in clause (b), by striking out everything after "records" and substituting "the operating permit number of the storage tank system issued by the department and retains the record of the operating permit number in a manner acceptable to the director."

6 Subsection 7(2) is amended by striking out "CSA Preliminary Standard B620-1987" and substituting "CAN/CSA Preliminary Standard B620-1998".

7 Clause 9(b) is amended by striking out "for Aboveground Storage Tank Systems".

8(1) Subsection 11(1) is replaced with the following:

Fuel standards

11(1) Subject to subsection (3), no person shall possess gasoline for sale in Manitoba for use in an internal combustion engine unless the gasoline complies with one of the following standards:

(a) *Standard for Unleaded Automotive Gasoline*, CGSB document CAN/CGSB-3.5-2004 AMEND.2;

(b) *Gasoline Regulations*, SOR 90-247, made under the *Canadian Environmental Protection Act, 1999*;

4 Il est ajouté, après l'article 4, ce qui suit :

Bulletins techniques

4.1 Le directeur peut publier des bulletins techniques qui offrent des conseils sur l'application et l'interprétation des exigences techniques et conceptuelles prévues au présent règlement ou au *Code de recommandations techniques*.

5 L'article 6 est modifié :

a) dans le passage introductif, par substitution, à « Sous réserve du paragraphe 71(4), il », de « Il »;

b) dans l'alinéa b), par substitution, à « du système et garde le dossier », de « du permis d'exploitation du système de stockage qu'a délivré le ministre et garde le dossier d'une façon que le directeur juge acceptable ».

6 Le paragraphe 7(2) est modifié par substitution, à « CSA n° B620-1987 », de « CSA n° B620-1998 ».

7 L'alinéa 9b) est modifié par suppression de « applicable aux systèmes de stockage hors sol ».

8(1) Le paragraphe 11(1) est remplacé par ce qui suit :

Normes sur l'essence

11(1) Sous réserve du paragraphe (3), il est interdit d'avoir en sa possession, à des fins de vente au Manitoba, de l'essence destinée à être utilisée dans un moteur à combustion interne, à moins que l'essence ne soit conforme à l'une des normes suivantes :

a) *Normes sur l'essence automobile sans plomb*, CAN/CGSB-3.5-2004 MODIF.2;

b) *Règlement sur l'essence*, DORS/90-247, pris en vertu de la *Loi canadienne sur la protection de l'environnement (1999)*;

(c) *Benzene in Gasoline Regulations*, SOR 97-493, made under the *Canadian Environmental Protection Act*, 1999.

c) *Règlement sur le benzène dans l'essence*, DORS/97-493, pris en vertu de la *Loi canadienne sur la protection de l'environnement* (1999).

8(2) Subsection 11(2) is repealed.

8(2) Le paragraphe 11(2) est abrogé.

8(3) Subsection 11(4) is amended

8(3) Le paragraphe 11(4) est modifié :

(a) in clause (a), by striking out "CAN/CGSB-3.6 M-90" and substituting "CAN/CGSB-3.6-2000"; and

a) dans l'alinéa a), par substitution, à « CAN / O N G C - 3 . 6 - M 9 0 », de « CAN/CGSB-3.6-2000 »;

(b) in clause (b), by striking out "CAN/CGSB-3.517-93" and substituting "CAN/CGSB-3.517-2007".

b) dans l'alinéa b), par substitution, à « CAN / C G S B - 3 . 5 1 7 - 9 3 », de « CAN/CGSB-3.517-2007 ».

8(4) The following is added after subsection 11(4):

8(4) Il est ajouté, après le paragraphe 11(4), ce qui suit :

11(4.1) No person shall possess biofuel or blended biofuel for sale in Manitoba for use in an internal combustion engine unless the biofuel or blended biofuel complies with all applicable standards under *The Biofuels Act*.

11(4.1) Il est interdit d'avoir en sa possession, à des fins de vente au Manitoba, du biocarburant ou du biocarburant mélangé destiné à être utilisé dans un moteur à combustion interne, à moins que le biocarburant ne soit conforme à toutes les normes applicables que prévoit la *Loi sur les biocarburants*.

8(5) Subsection 11(5) is amended striking out "gasoline or diesel".

8(5) Le paragraphe 11(5) est modifié par substitution, à « l'essence ou le diesel », de « le carburant ».

8(6) Subsection 11(6) is amended

8(6) Le paragraphe 11(6) est modifié par substitution :

(a) by striking out "subsections (1), (4) and (5)" and substituting "subsections (1), (4) and (4.1)"; and

a) à « paragraphes (1), (4) et (5) », de « paragraphes (1), (4) et (4.1) »;

(b) by striking out "subsection (1) or (4)" wherever it occurs and substituting "subsection (1), (4) or (4.1)".

b) à « paragraphe (1) ou (4) », de « paragraphe (1), (4) ou (4.1) ».

9(1) Subsection 15(1) is amended by replacing everything before clause (d) with the following:

Permit conditions

15(1) A permit issued under this Part is subject to the following conditions:

(a) the completed storage tank system, as constructed or altered conforms to the applicable standards set out in Parts 3, 4 and 5 of the Code of Practice;

(b) where the permit is issued in respect of the construction of a storage tank system, that the tests required for final installation leak detection set out in Tables 3 to 7 of Part 6 of the Code of Practice are performed and the storage tank system as constructed satisfies the requirements of each of the prescribed tests before it is set into operation;

(c) where the permit is issued in respect of the alteration of a storage tank system, that the tests required for final installation leak detection set out in Tables 3 to 7 of Part 6 of the Code of Practice that relate to the portions of the storage tank system being altered are performed and the storage tank system as altered satisfies the requirements of each of such tests before it is returned to operation;

(c.1) where the permit is issued in respect of construction or alteration work that includes the installation or upgrading of a cathodic protection system, that the applicable testing procedures specified in the standards set out in Section 3.8 and Section 4.5 of the Code of Practice are performed and the required level of protection is achieved before the storage tank system is placed into operation;

9(2) Clause 15(1)(e) is amended by striking out "clause (b), (c) or (d)" and substituting "clause (b), (c), (c.1) or (d)".

9(1) Le paragraphe 15(1) est modifié par substitution, au passage qui précède l'alinéa d), de ce qui suit :

Conditions des permis

15(1) Les permis délivrés en vertu de la présente partie sont assortis des conditions suivantes :

a) Le système de stockage, une fois fini ou modifié, est conforme aux normes applicables qui sont indiquées aux parties 3, 4 et 5 du *Code de recommandations techniques*.

b) Lorsque le permis est délivré à l'égard de la construction d'un système de stockage, le système fini doit être soumis avec succès aux essais exigés en vue de la détection de fuites après installation et prévus aux tableaux 3 à 7 de la partie 6 du *Code de recommandations techniques* avant d'être mis en exploitation.

c) Lorsque le permis est délivré à l'égard de la modification d'un système de stockage, le système modifié doit être soumis avec succès aux essais exigés en vue de la détection de fuites après installation et prévus aux tableaux 3 à 7 de la partie 6 du *Code de recommandations techniques* pour les parties modifiées du système avant d'être remis en exploitation.

c.1) Lorsque le permis est délivré à l'égard de toute construction ou de toute modification qui comprend l'installation ou l'amélioration d'un système de protection cathodique, le système fini ou modifié doit être soumis avec succès aux essais exigés par les normes prévues aux sections 3.8 et 4.5 du *Code de recommandations techniques* et atteindre le niveau de protection requis avant d'être remis en exploitation.

9(2) L'alinéa 15(1)e) est modifié par adjonction, après « alinéas b), c) », de « , c.1) ».

10(1) Subsection 16(1) is replaced with the following:

Variation of standards

16(1) On written application by the owner of a storage tank system, the director may vary any requirement of the Code of Practice in a permit issued under this Part.

10(2) The following is added after subsection 16(1):

16(1.1) The director may vary a requirement under subsection (1) if

- (a) he or she is satisfied that the requirement as varied is no less stringent than the original requirement set out in the Code of Practice; and
- (b) the details of the variation of the requirement are set out in the permit.

11 Section 24 is replaced with the following:

Work completion certificate

24(1) Upon completion of any construction or alteration in relation to a storage tank system, the licensed petroleum technician who performed the work must

- (a) complete a work completion certificate in a form approved by the director, that includes all applicable test results required under Part 11 of this regulation;
- (b) provide an as-built drawing; and
- (c) provide a copy of the work completion certificate and as-built drawing in accordance with subsection (2) to
 - (i) the director or an environment officer, and
 - (ii) the owner or operator of the storage tank system.

10(1) Le paragraphe 16(1) est remplacé par ce qui suit :

Modification des normes

16(1) S'il reçoit une demande écrite en ce sens de la part du propriétaire du système de stockage, le directeur peut modifier les exigences du *Code de recommandations techniques* dans un permis délivré en vertu de la présente partie.

10(2) Il est ajouté, après le paragraphe 16(1), ce qui suit :

16(1.1) Le directeur peut effectuer la modification prévue au paragraphe (1) dans le cas suivant :

- a) il est convaincu que l'exigence modifiée est au moins aussi stricte que la norme originale prévue au *Code de recommandations techniques*;
- b) les détails de la modification figurent dans le permis.

11 L'article 24 est remplacé par ce qui suit :

Certificat de fin des travaux

24(1) Dès la fin des travaux de construction ou de modification relatifs à un système de stockage, le technicien pétrolier autorisé qui a effectué les travaux :

- a) dresse un certificat de fin des travaux en la forme qu'approuve le directeur et qui comprend les résultats des essais exigés à la partie 11;
- b) fournit un plan de récolement;
- c) fournit une copie du certificat et du plan en conformité avec le paragraphe (2) :
 - (i) au directeur ou à un agent de l'environnement,
 - (ii) au propriétaire ou à l'exploitant du système.

24(2) The licensed petroleum technician must ensure that

(a) the work completion certificate, including the results of all tests performed under Part 11, is provided within 10 working days after completion of the construction or alteration; and

(b) the as-built drawing is provided within 90 calendar days after the operating permit for the new or altered storage tank system is issued.

12 Section 25 is amended by striking out "Subject to section 70, no person" and substituting "No person".

13 Subsection 28(1) is amended by replacing clauses (a) to (c) with the following:

(a) that the tests, inspections and corrections required under Part 6 and Section 8.4 of the Code of Practice are performed at the times and in the manner under that Part;

(b) cathodic protection measurements for storage tank systems equipped with impressed current corrosion protection shall be conducted as required by Clause 8.6.1(2) of the Code of Practice;

(c) cathodic protection measurements for storage tank systems equipped with sacrificial anode corrosion protection shall be conducted as required by CAN/ULC-S603.1;

(d) that the owner or operator of the storage tank system comply with the recordkeeping requirements of Parts 6 and 11;

(e) such further conditions related to groundwater protection as the director considers appropriate and specifies in the operating permit.

24(2) Le technicien pétrolier autorisé veille :

a) à ce que le certificat de fin des travaux, y compris les résultats des essais exigés à la partie 11, soit remis au plus tard 10 jours ouvrables après la fin de la construction ou de la modification;

b) à ce que le plan de récolement soit remis au plus tard 90 jours civils après la délivrance du permis d'exploitation visant le système de stockage fini ou modifié.

12 L'article 25 est modifié par substitution, à « Sous réserve de l'article 70, il », de « Il ».

13 Les alinéas 28(1)a) à c) sont remplacés par ce qui suit :

a) les essais, les inspections et les corrections exigés en application de la partie 6 et de la section 8.4 du *Code de recommandations techniques* sont effectués au moment et de la façon prévus à la présente partie;

b) les mesures de la protection cathodique pour les systèmes de stockage munis d'une protection contre la corrosion par courant imposé sont prises conformément au paragraphe 8.6.1(2) du *Code de recommandations techniques*;

c) les mesures de la protection cathodique pour les systèmes de stockage munis d'une protection contre la corrosion par anodes sacrificielles sont prises conformément à la norme CAN/ULC-S603.1;

d) le propriétaire ou l'exploitant du système de stockage se conforme aux exigences en matière de garde de dossiers prévus aux parties 6 et 11;

e) le directeur fixe les conditions supplémentaires qu'il juge appropriées à l'égard de la protection des eaux souterraines et les indique au permis.

14 Subsections 29(1) and (2) are amended by striking out "Subject to section 30, the director" **wherever it occurs and substituting** "The director".

15 Section 30 is replaced with the following:

Reasons for decision

30 The director must provide the owner of a storage tank system with written reasons of the following decisions:

- (a) the refusal to issue an operating permit;
- (b) the suspension of an operating permit;
- (c) the cancellation of an operating permit.

16(1) Subsection 32(1) is amended by striking out "Section 6.3 of the Code of Practice for Underground Storage Tank Systems, as amended by subsection 2(4)" **and substituting** "Section 8.3 and 8.11 of the Code of Practice".

16(2) Subsection 32(2) is amended by striking out "Section 5.2 of the Code of Practice for Aboveground Storage Tank Systems, as amended by subsection 2(7)" **and substituting** "Section 8.3 and 8.11 of the Code of Practice".

17 Subsection 33(2) is amended by striking out everything after "to ensure" **and substituting** "that the owner is able to comply with the inventory control requirements of Sentence 8.3.4(1) of the Code of Practice."

14 L'article 29 est modifié par substitution, à « Sous réserve de l'article 30, le », à chaque occurrence, de « Le ».

15 L'article 30 est remplacé par ce qui suit :

Motifs de la décision

30 Lorsqu'il refuse à un propriétaire de système de stockage la délivrance d'un permis d'exploitation ou qu'il suspend ou annule son permis, le directeur lui communique par écrit les motifs de sa décision.

16(1) Le paragraphe 32(1) est modifié par substitution, à « à la section 6.3 du Code de recommandations techniques applicable aux systèmes de stockage souterrains, modifiée conformément au paragraphe 2(4) », de « aux sections 8.3 et 8.11 du Code de recommandations techniques ».

16(2) Le paragraphe 32(2) est modifié par substitution, à « à la section 5.2 du Code de recommandations techniques applicable aux systèmes de stockage hors sol, modifiée conformément au paragraphe 2(7) », de « aux sections 8.3 et 8.11 du Code de recommandations techniques ».

17 Le paragraphe 33(2) est modifié par substitution, au passage qui suit « se propose d'utiliser », de « pour lui permettre de se conformer aux exigences de contrôle des stocks prévues au paragraphe 8.3.4(1) du Code de recommandations techniques. ».

18 Section 34 is amended by adding ", unless the person has received approval to do so from the director" **at the end.**

19 Section 35 is repealed.

20 Section 40 is amended

(a) by striking out "underground storage tank" **in the section heading and substituting** "storage tank";

(b) by striking out "underground storage tank" wherever it occurs in the section and substituting "storage tank";

(c) by striking out "Part 4 of the Code of Practice for Underground Storage Tank Systems" **and substituting** "Part 3 or 4 of the Code of Practice"; **and**

(d) by striking out "Part 5 of that Code" **and substituting** "Part 7 of the Code of Practice".

21 Section 46 is amended

(a) in the section heading, "by striking out "180 days" **and substituting** "60 days"; **and**

(b) by striking out "180 days" **and substituting** "60 days".

22 Subsection 47(2) is amended by striking out everything after "in accordance with" **and substituting** "Article 9.5.5(1) of the Code of Practice."

23 Section 51 is repealed.

18 L'article 34 est remplacé par ce qui suit :

Réservoirs de stockage interreliés

34 Aux fins de la tenue du registre de contrôle des stocks en vertu de la présente partie, il est interdit d'amalgamer les mesures des stocks de plus de deux réservoirs de stockage interreliés sans avoir reçu l'approbation du directeur à cet effet.

19 L'article 35 est abrogé.

20 L'article 40 est modifié :

a) dans le titre, par substitution, à « souterrain », **de** « de stockage »;

b) dans le texte, par suppression de « souterrain »;

c) par substitution, à « partie 4 du *Code de recommandations techniques applicable aux systèmes de stockage souterrains* », **de** « partie 3 ou 4 du *Code de recommandations techniques* »;

d) par substitution, à « partie 5 », **de** « partie 7 ».

21 L'article 46 est modifié, dans le titre et dans le texte, par substitution, à « 180 jours », **de** « 60 jours ».

22 Le paragraphe 47(2) est modifié par substitution, au passage qui suit « conformément au », **de** « paragraphe 9.5.5(1) du *Code de recommandations techniques*. ».

23 L'article 51 est abrogé.

24 Section 52 is amended by striking out "commencing on the day that is 12 months after the day on which this regulation comes into force,".

25 Clause 53(b) is replaced with the following:

(b) contain or be accompanied by

(i) the applicant's results in a written examination and details of the applicant's recent practical work experience respecting storage tank systems, or

(ii) other information or documentation that the director considers appropriate in the circumstances; and

26 Clause 54(c) is replaced with the following:

(c) the applicant has contravened the Act or this regulation; or

27 Section 57 is amended by adding "and" at the end of clause (a), striking out "and" at the end of clause (b) and repealing clause (c).

28 Subsections 58(1) and (2) are amended by striking out "Subject to section 59, the director" **wherever it occurs and substituting** "The director".

29 Section 59 is replaced with the following:

Reasons for decision

59 The director must provide the applicant or the holder of a licence under this Part with written reasons for the following decisions:

- (a) the refusal to issue a licence;
- (b) the suspension of a licence;
- (c) the cancellation of a licence.

24 L'article 52 est modifié par suppression de « après la période de douze mois suivant l'entrée en vigueur du présent règlement, ».

25 L'alinéa 53b) est remplacé par ce qui suit :

b) la demande doit contenir les renseignements qui suivent ou en être accompagnée :

(i) les résultats qu'a obtenus son auteur à un examen écrit et faire état de l'expérience pratique récente de celui-ci à l'égard des systèmes de stockage,

(ii) les autres renseignements ou documents que le directeur estime appropriés;

26 L'alinéa 54c) est remplacé par ce qui suit :

c) si elles ont contrevenu à la *Loi* ou au présent règlement;

27 L'alinéa 57c) est abrogé.

28 L'article 58 est modifié par substitution, à « Sous réserve de l'article 59, le », **à chaque occurrence, de** « Le ».

29 L'article 59 est remplacé par ce qui suit :

Motifs de la décision

59 Lorsqu'il suspend ou annule un permis délivré en vertu de la présente partie ou qu'il refuse de délivrer un tel permis, le directeur communique par écrit au titulaire du permis ou à l'auteur d'une demande visant un tel permis les motifs de sa décision.

30 Subsection 60(3) is amended by striking out "Interim Petroleum Technician's Licence or".

31(1) Subsection 62(1) is replaced with the following:

Tests on storage tank systems

62(1) The owner of a storage tank system must ensure that tests and inspections are performed on the system in the manner and at the times prescribed in Part 6 of the Code of Practice.

31(2) The following is added after subsection 62(1)

Tests required for underground piping

62(1.1) In the case of an underground storage tank system, when the surface directly above the underground piping is paved after the storage tank system has been set into operation, the owner of the storage tank system must cause the following tests to be performed immediately after paving has been completed:

- (a) a precision leak test must be performed on single-walled piping;
- (b) secondary containment must be tested in accordance with the manufacturer's requirements.

Additional tests

62(1.2) The owner of a storage tank system must cause any additional tests to be performed that have been requested in writing by the director or an environment officer in the manner and within the time set out in the request.

31(3) Subsection 62(2) is amended by striking out everything after "in accordance with" and substituting "Section 6.7 of the Code of Practice."

30 Le paragraphe 60(3) est modifié par suppression de « provisoire ou permanent ».

31(1) Le paragraphe 62(1) est remplacé par ce qui suit :

Essais — systèmes de stockage

62(1) Le propriétaire d'un système de stockage veille à ce que soient effectués les essais et les inspections de la façon et au moment qui sont précisés à la partie 6 du *Code de recommandations techniques*.

31(2) Il est ajouté, après le paragraphe 62(1), ce qui suit :

Essais — tuyaux souterrains

62(1.1) Lorsque la surface située directement au-dessus des tuyaux souterrains d'un système de stockage souterrain est pavée après la mise en exploitation, le propriétaire du système prend les mesures nécessaires pour que les tuyaux soient mis à l'essai dès la fin des travaux de pavage comme suit :

- a) un essai de détection de précision est effectué sur les tuyaux à paroi simple;
- b) un essai conforme aux exigences du fabricant est effectué sur l'enceinte de confinement secondaire.

Essais supplémentaires

62(1.2) Le propriétaire d'un système de stockage fait effectuer les essais supplémentaires que le directeur ou un agent de l'environnement ont ordonnés par écrit de la façon et dans le délai exigés.

31(3) Le paragraphe 62(2) est modifié par substitution, au passage qui suit « à la section », de « 6.7 du *Code de recommandations techniques*. ».

32 Section 63 is replaced with the following:

Oil-water separator

63 The owner of a storage tank system equipped with an oil-water separator must ensure that the measurements described in Section 8.7 of the Code of Practice are conducted at the specified time intervals.

33 Subsection 65(2) is amended by striking out everything after "required under" and substituting "Article 8.4.1 of the Code of Practice."

34 Section 66 is replaced with the following:

Certain tests to be conducted by licensed petroleum technician

66 No person other than a licensed petroleum technician shall perform any test, inspection, monitoring or correction required under this Part, except for

- (a) testing required under Sentence 4.5.2(4) of the Code or Practice;
- (b) monitoring required under Section 8.6 of the Code of Practice;
- (c) monitoring of groundwater or vapour monitoring wells installed as part of a leak detection system; and
- (d) visual inspections required under subsection 28(1) of this regulation.

35 Sections 67 and 68 are replaced with the following:

Tests to be performed by certified person

67 Unless authorized in writing by the director, all cathodic protection measurements required by this regulation must be conducted by a person with a NACE CP Level 1 certification.

32 L'article 63 est remplacé par ce qui suit :

Séparateur huile-eau

63 Le propriétaire d'un système de stockage muni d'un séparateur huile-eau veille à ce que les mesures décrites à la section 8.7 du *Code de recommandations techniques* soient prises à la fréquence prévue.

33 Le paragraphe 65(2) est modifié par substitution, au passage qui suit « en application de », de « l'article 8.4.1 du Code de recommandations techniques. ».

34 L'article 66 est remplacé par ce qui suit :

Essais — techniciens pétroliers autorisés

66 Seuls les techniciens pétroliers autorisés peuvent effectuer les essais, les inspections, la surveillance et les corrections exigés en application de la présente partie, à l'exception :

- a) des essais prévus au paragraphe 4.5.2(4) du *Code de recommandations techniques*;
- b) de la surveillance prévue à la section 8.6 du *Code de recommandations techniques*;
- c) du contrôle des puits de surveillance des eaux souterraines ou des vapeurs installés dans le cadre d'un système de détection de fuites;
- d) des inspections visuelles prévues au paragraphe 28(1) du présent règlement.

35 Les articles 67 et 68 sont remplacés par ce qui suit :

Essais — personnes ayant obtenu un certificat

67 Sauf autorisation écrite du directeur, les mesures de la protection cathodique qu'exige le présent règlement sont prises par une personne ayant obtenu un certificat de 1^{er} niveau en protection cathodique de la NACE.

Variation of standards

68(1) On written application by the owner of a storage tank system, the director may vary any requirement of this Part.

68(2) The director may only vary a requirement under subsection (1) if

(a) he or she is satisfied that the requirement as varied is no less stringent than the original requirement set out in this Part and

(b) the details of the variation of the requirement are set out in the permit.

36 **Section 69 is amended by striking out** "for Aboveground Storage Tank Systems or the Code of Practice for Underground Storage Tank Systems".

37 **The centred heading for Part 13 is amended by striking out** "TRANSITIONAL AND".

38 **Section 70 is repealed.**

39 **The Schedule to this regulation is added as a Schedule to the regulation.**

Coming into force

40 **This regulation comes into force on March 1, 2011.**

Modification des exigences

68(1) S'il reçoit une demande écrite en ce sens de la part du propriétaire d'un système de stockage, le directeur peut modifier les exigences de la présente partie.

68(2) Le directeur ne peut modifier une exigence en vertu du paragraphe (1) que :

a) s'il est convaincu que l'exigence modifiée est au moins aussi stricte que l'exigence originale prévue à la présente partie;

b) si les détails de la modification figurent au permis.

36 **L'article 69 est modifié par suppression de** « applicable aux systèmes de stockage hors sol ou du Code de recommandations techniques applicable aux systèmes de stockage souterrains ».

37 **L'intertitre de la partie 13 est modifié par suppression de** « DISPOSITION TRANSITOIRE ET ».

38 **L'article 70 est abrogé.**

39 **L'annexe du présent règlement est ajoutée au règlement à titre d'annexe.**

Entrée en vigueur

40 **Le présent règlement entre en vigueur le 1^{er} mars 2011.**

SCHEDULE

ALLIED PETROLEUM PRODUCTS

1. The following products are allied petroleum products:

- (a) CGSB 1-GP-124, thinner for vinyl coatings;
- (b) CGSB 1-GP-136, antiblush thinner for cellulose nitrate lacquer;
- (c) CGSB CAN/CGSB-1.2-89, boiled linseed oil;
- (d) CGSB CAN/CGSB-1.4-92, petroleum spirits thinner;
- (e) CGSB CAN/CGSB-1.70-91, high solvency thinner;
- (f) CGSB CAN/CGSB-1.110-91, general purpose thinners for lacquers;
- (g) CGSB CAN/CGSB-1.164-92, solvent for vinyl pretreatment coating;
- (h) CGSB 15-GP-50, acetone, technical grade;
- (i) CGSB 15-GP-52, methyl ethyl ketone, technical grade;
- (j) CGSB 21.1-93, offset lithographic printing ink;
- (k) CGSB-3-GP-525, isopropanol;
- (l) CGSB-3-GP-531, methanol, technical grade;
- (m) CGSB-3-GP-855, ethylene glycol, uninhibited;
- (n) benzene;
- (o) toluene;
- (p) biodiesel or a blend of biodiesel and petroleum diesel;
- (q) E85 fuel;
- (r) CGSB-3.511-2005, oxygenated unleaded automotive gasoline containing ethanol.

The Queen's Printer
for the Province of Manitoba

ANNEXE

PRODUITS APPARENTÉS AU PÉTROLE

1. Les produits qui suivent sont des produits apparentés au pétrole :

- a) CGSB 1-GP-124, diluant pour revêtements aux résines vinyliques;
- b) CGSB 1-GP-136, diluant anti-opalescent pour vernis-laque nitrocellulosique;
- c) CGSB CAN/CGSB-1.2-89, huile de lin cuite;
- d) CGSB CAN/CGSB-1.4-92, diluant, essence minérale;
- e) CGSB CAN/CGSB-1.70-91, diluant à pouvoir solvant élevé;
- f) CGSB CAN/CGSB-1.110-91, diluant d'usage général pour produits-laque;
- g) CGSB CAN/CGSB-1.164-92, solvant pour peinture primaire réactive vinylique;
- h) CGSB 15-GP-50, acétone technique;
- i) CGSB 15-GP-52, méthyléthylcétone technique;
- j) CGSB 21.1-93, encre d'imprimerie offset;
- k) CGSB-3-GP-525, isopropanol;
- l) CGSB-3-GP-531, méthanol, qualité technique;
- m) CGSB-3-GP-855, éthylène glycol non inhibé;
- n) le benzène;
- o) le toluène;
- p) le biodiesel ou un mélange de biodiesel et de diesel à base de pétrole;
- q) le carburant E85;
- r) CGSB-3.511-2005, essence automobile sans plomb oxygénée contenant de l'éthanol.

L'Imprimeur de la Reine
du Manitoba